TRANSCRIPT · EPISODE 230

What Does That Even Mean? “I’ll Think About It”: Did They Mean Yes?

English learning resource · DE

Line-by-line · English + German

85 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Imagine I invite a classmate to a food market on Saturday.

Stell dir vor, ich lade eine Klassenkameradin am Samstag zu einem Lebensmittelmarkt ein.

She smiles and says, "I'll think about it."

Sie lächelt und sagt: „Ich überlege es mir“.

In my head, I hear: almost yes.

In meinem Kopf höre ich: fast ein Ja.

This is an imagined situation.

Das ist eine ausgedachte Situation.

It did not really happen, but the misunderstanding is easy to recognise.

Sie ist nicht wirklich passiert, aber das Missverständnis ist leicht nachzuvollziehen.

So I choose a time, and I write it in my calendar.

Also wähle ich eine Uhrzeit und trage sie in meinen Kalender ein.

I even tell my friends we are going.

Ich erzähle meinen Freunden sogar, dass wir hingehen.

Saturday morning comes, and I wait.

Der Samstagmorgen kommt, und ich warte.

I check my phone again and again, and I have no message.

Ich schaue immer wieder auf mein Handy, aber ich habe keine Nachricht.

So, what does that even mean?

Was bedeutet das also eigentlich?

Did she mean yes?

Meinte sie damit Ja?

Welcome to What Does That Even Mean?

Willkommen bei What Does That Even Mean?

I'm Martin.

Ich bin Martin.

And I'm Julia.

Und ich bin Julia.

Juan, that is a very normal question.

Juan, das ist eine ganz normale Frage.

Yes, and the honest answer is: it depends.

Ja, und die ehrliche Antwort lautet: Es kommt darauf an.

"I'll think about it" is not a yes, and it is not always a no.

„Ich überlege es mir“ ist kein Ja und auch nicht immer ein Nein.

It does not give you a clear answer.

Es gibt dir keine klare Antwort.

The person might need time, or they might be avoiding a direct refusal.

Die Person braucht vielleicht Zeit oder möchte eine direkte Absage vermeiden.

The meaning depends on tone, context, and what happens next.

Die Bedeutung hängt vom Ton, vom Kontext und davon ab, was danach geschieht.

So how can I understand it better?

Wie kann ich es also besser verstehen?

Let's compare three phrases.

Vergleichen wir drei Ausdrücke.

First, "I'll think about it."

Erstens: „Ich überlege es mir“.

It can give the person time without making a promise.

Es kann der Person Zeit geben, ohne dass sie ein Versprechen macht.

For example, someone asks, "Do you want to join our book club?"

Zum Beispiel fragt jemand: „Möchtest du unserem Buchclub beitreten?“

The answer is, "I'll think about it, but can I see the books first?"

Die Antwort lautet: „Ich überlege es mir, aber kann ich zuerst die Bücher sehen?“

That question can suggest interest, though it is not a yes.

Diese Frage kann Interesse andeuten, obwohl sie kein Ja ist.

Second, "Let me get back to you."

Zweitens: „Ich melde mich bei dir“.

The person may need to check a calendar or ask someone else.

Die Person muss vielleicht ihren Kalender prüfen oder jemand anderen fragen.

Often it also means they plan to reply.

Oft bedeutet es auch, dass sie vorhat zu antworten.

For example, "Can you finish the report on Friday?"

Zum Beispiel: „Kannst du den Bericht am Freitag fertigstellen?“

The answer is, "Let me get back to you, because I need to check with my manager."

Die Antwort lautet: „Ich melde mich bei dir, weil ich das mit meiner Führungskraft klären muss“.

Third, "I'm not sure yet."

Drittens: „Ich bin mir noch nicht sicher“.

This usually expresses uncertainty.

Das drückt normalerweise Unsicherheit aus.

It does not tell you everything the person is thinking.

Es sagt dir nicht alles, was die Person denkt.

So none of these phrases is a clear no.

Also ist keiner dieser Ausdrücke ein klares Nein.

Not by themselves.

Nicht für sich allein.

But we can look for clues.

Aber wir können nach Hinweisen suchen.

Listen to the voice.

Höre auf die Stimme.

Is it warm, or flat?

Klingt sie warm oder monoton?

Does the person ask questions about the plan?

Stellt die Person Fragen zum Plan?

Do they give a reason or a time?

Nennt sie einen Grund oder einen Zeitpunkt?

Those details can give you clues, but they do not prove what someone feels.

Diese Details können Hinweise geben, beweisen aber nicht, was jemand fühlt.

A quiet voice or a smile can mean different things to different people.

Eine leise Stimme oder ein Lächeln kann für verschiedene Menschen unterschiedliche Dinge bedeuten.

Sometimes people use these phrases because they find it hard to say no directly.

Manchmal verwenden Menschen diese Ausdrücke, weil es ihnen schwerfällt, direkt Nein zu sagen.

And sometimes they truly need time.

Und manchmal brauchen sie wirklich Zeit.

Both are possible, so one phrase alone cannot tell you.

Beides ist möglich, deshalb kann ein einzelner Satz allein es dir nicht sagen.

And what should I do, then?

Und was soll ich dann tun?

You can ask a friendly follow-up question.

Du kannst freundlich nachfragen.

For example, "No problem, could you let me know by Thursday?"

Zum Beispiel: „Kein Problem, könntest du mir bis Donnerstag Bescheid geben?“

That is polite, and it is clear.

Das ist höflich und klar.

It gives the other person a clear way to answer.

Es gibt der anderen Person eine klare Möglichkeit zu antworten.

That is much better than my plan.

Das ist viel besser als mein Plan.

If I could go back to Thursday, I would ask her then.

Wenn ich zum Donnerstag zurückgehen könnte, würde ich sie dann fragen.

In my example, I treated an uncertain answer as a yes.

In meinem Beispiel habe ich eine unklare Antwort wie ein Ja behandelt.

In that version of the story, she replies that Saturday does not work.

In dieser Version der Geschichte antwortet sie, dass Samstag für sie nicht passt.

She suggests the following week instead.

Stattdessen schlägt sie die folgende Woche vor.

Then I would know the plan, and she would have room to say no.

Dann wüsste ich, was geplant ist, und sie hätte Raum, Nein zu sagen.

Now let's try a challenge.

Probieren wir jetzt eine Herausforderung.

We will give you four situations.

Wir geben dir vier Situationen vor.

Decide what the person probably means.

Entscheide, was die Person wahrscheinlich meint.

Number one: "Let me get back to you after I check my calendar."

Nummer eins: „Ich melde mich, nachdem ich meinen Kalender geprüft habe“.

The person needs information, and they probably plan to answer.

Die Person braucht Informationen und hat wahrscheinlich vor zu antworten.

You can wait a short time, and then ask again.

Du kannst eine kurze Zeit warten und dann erneut fragen.

Number two: "I'll think about it," said in a flat voice, with no questions.

Nummer zwei: „Ich überlege es mir“, mit monotoner Stimme und ohne Rückfragen gesagt.

This is unclear.

Das ist unklar.

It could be interest, or it could be a polite way to say no.

Es könnte Interesse oder eine höfliche Art sein, Nein zu sagen.

So the best move is a friendly follow-up with a day.

Deshalb ist eine freundliche Nachfrage mit einem Datum der beste nächste Schritt.

Number three: "I'm not sure yet, but I'll know on Friday."

Nummer drei: „Ich bin mir noch nicht sicher, aber am Freitag weiß ich es“.

The words express uncertainty, and the person gave you a date.

Die Worte drücken Unsicherheit aus, und die Person hat dir ein Datum genannt.

You can wait until Friday and then follow up.

Du kannst bis Freitag warten und dann nachfragen.

Number four: "I'll think about it," with a smile, and then the person asks, "What time does it start?"

Nummer vier: „Ich überlege es mir“, mit einem Lächeln, und dann fragt die Person: „Wann beginnt es?“

Questions about details may suggest interest.

Fragen zu Einzelheiten können auf Interesse hindeuten.

But it is still not a promise, so a short follow-up helps.

Aber es ist immer noch kein Versprechen, deshalb hilft eine kurze Nachfrage.

So here is my plan.

Das ist also mein Plan.

Notice the context, then ask a friendly follow-up.

Auf den Kontext achten und dann freundlich nachfragen.

That works well.

Das funktioniert gut.

Remember, this is not a rule that fits every person or every culture.

Denk daran, dass diese Regel nicht auf jede Person oder jede Kultur passt.

It is a way to listen better and to ask better questions.

Es ist eine Möglichkeit, besser zuzuhören und bessere Fragen zu stellen.

You can read all three phrases in the transcript on yourenglishtoolbox.com.

Du kannst alle drei Ausdrücke im Transkript auf yourenglishtoolbox.com lesen.

Read them, listen again, and notice the clues.

Lies sie, höre noch einmal zu und achte auf die Hinweise.

The link is in the description.

Der Link steht in der Beschreibung.

Thank you for listening.

Danke fürs Zuhören.

See you next time.

Bis zum nächsten Mal.

Bye for now.

Tschüss fürs Erste.